

# Official Journal

## of the European Communities

Volume 17 No L 262  
28 September 1974

English Edition

## Legislation

### Contents

#### I *Acts whose publication is obligatory*

- Regulation (EEC) No 2441/74 of the Commission of 27 September 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal . . . . . 1
- Regulation (EEC) No 2442/74 of the Commission of 27 September 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt . . . . . 3
- Regulation (EEC) No 2443/74 of the Commission of 27 September 1974 fixing the export levies on starch products . . . . . 5
- Regulation (EEC) No 2444/74 of the Commission of 27 September 1974 opening a new invitation to tender for the mobilization of common wheat as aid for Malta 7
- Regulation (EEC) No 2445/74 of the Commission of 27 September 1974 opening an invitation to tender for the mobilization of grain sorghum as food aid for the Republic of Niger . . . . . 10
- Regulation (EEC) No 2446/74 of the Commission of 27 September 1974 opening an invitation to tender for the mobilization of grain sorghum, maize and common wheat as food aid for the Republic of Chad . . . . . 13
- ★ Regulation (EEC) No 2447/74 of the Commission of 27 September 1974 amending Regulation (EEC) No 2637/70 as regards the application of the systems of import and export licences in the olive oil sector . . . . . 16
- Regulation (EEC) No 2448/74 of the Commission of 27 September 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar . . . . . 18
- Regulation (EEC) No 2449/74 of the Commission of 27 September 1974 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice . . . . . 20

Contents (continued)

|                                                                                                                                              |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) . . . . . | 23 |
| Open procedures . . . . .                                                                                                                    | 25 |
| Restricted procedures . . . . .                                                                                                              | 28 |

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

**REGULATION (EEC) No 2441/74 OF THE COMMISSION**  
**of 27 September 1974**  
**fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1996/74<sup>(2)</sup>, and in particular Article 13 (5) thereof;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2016/74<sup>(3)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2016/74 to the

offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 28 September 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 September 1974.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 210, 1. 8. 1974, p. 1.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 27 September 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal

| CCT heading No | Description of goods                     | u.a./metric ton                   |
|----------------|------------------------------------------|-----------------------------------|
| 10.01 A        | Common wheat and meslin                  | 0                                 |
| 10.01 B        | Durum wheat                              | 0 <sup>(1)</sup> ( <sup>4</sup> ) |
| 10.02          | Rye                                      | 0 <sup>(5)</sup>                  |
| 10.03          | Barley                                   | 0                                 |
| 10.04          | Oats                                     | 0                                 |
| 10.05 B        | Maize other than hybrid maize for sowing | 0 <sup>(2)</sup> ( <sup>3</sup> ) |
| 10.07 A        | Buckwheat                                | 0                                 |
| 10.07 B        | Millet                                   | 0                                 |
| 10.07 C        | Grain sorghum                            | 0                                 |
| 10.07 D        | Canary seed ; other cereals              | 0 <sup>(4)</sup>                  |
| 11.01 A        | Wheat or meslin flour                    | 0                                 |
| 11.01 B        | Rye flour                                | 19.40                             |
| 11.02 A 1 a    | Durum wheat groats and meal              | 0                                 |
| 11.02 A 1 b    | Common wheat groats and meal             | 0                                 |

(<sup>1</sup>) Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

(<sup>2</sup>) Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

(<sup>3</sup>) Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

(<sup>4</sup>) Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

(<sup>5</sup>) The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

**REGULATION (EEC) No 2442/74 OF THE COMMISSION**  
**of 27 September 1974**

**fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/  
67/EEC <sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organiza-  
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-  
lation (EEC) No 1996/74 <sup>(2)</sup>, and in particular Article  
15 (6) thereof;

Whereas the premiums to be added to the levies on  
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No  
2017/74 <sup>(3)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif  
forward delivery prices, the premiums at present in  
force, which are to be added to the levies, should be

altered as shown in the Tables annexed to this Regula-  
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The scale of the premiums to be added, pursuant to  
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the  
import levies fixed in advance in respect of cereals  
and malt is hereby fixed as shown in the Tables  
annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 28  
September 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 27 September 1974.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 210, 1. 8. 1974, p. 4.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 27 September 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour <sup>(1)</sup>

(n.a./metric ton)

| CCT heading No | Description of goods                     | Current 9 | 1st period 10 | 2nd period 11 | 3rd period 12 |
|----------------|------------------------------------------|-----------|---------------|---------------|---------------|
| 10.01 A        | Common wheat and meslin                  | 0         | 0             | 0             | 0             |
| 10.01 B        | Durum wheat                              | 0         | 0             | 0             | 0             |
| 10.02          | Rye                                      | 0         | 0             | 0             | 0             |
| 10.03          | Barley                                   | 0         | 0             | 0             | 0             |
| 10.04          | Oats                                     | 0         | 0             | 0             | 0             |
| 10.05 B        | Maize other than hybrid maize for sowing | 0         | 0             | 0             | 0             |
| 10.07 A        | Buckwheat                                | 0         | 0             | 0             | 0             |
| 10.07 B        | Millet                                   | 0         | 0             | 0             | 0             |
| 10.07 C        | Grain sorghum                            | 0         | 0             | 0             | 0             |
| 10.07 D        | Other                                    | 0         | 0             | 0             | 0             |
| 11.01 A        | Wheat or meslin flour                    | 0         | 0             | 0             | 0             |

<sup>(1)</sup> The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

## B. Malt

(n.a./100 kg)

| CCT heading No | Description of goods                                                                 | Current 9 | 1st period 10 | 2nd period 11 | 3rd period 12 | 4th period 1 |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------|---------------|---------------|--------------|
| 11.07 A I (a)  | Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour                            | 0         | 0             | 0             | 0             | 0            |
| 11.07 A I (b)  | Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour                 | 0         | 0             | 0             | 0             | 0            |
| 11.07 A II (a) | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour            | 0         | 0             | 0             | 0             | 0            |
| 11.07 A II (b) | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour | 0         | 0             | 0             | 0             | 0            |
| 11.07 B        | Roasted malt                                                                         | 0         | 0             | 0             | 0             | 0            |

## REGULATION (EEC) No 2443/74 OF THE COMMISSION

of 27 September 1974

fixing the export levies on starch products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1996/74<sup>(2)</sup>;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC<sup>(3)</sup> of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by Regulation (EEC) No 1129/74<sup>(4)</sup>;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1132/74<sup>(5)</sup> of 29 April 1974 on production refunds in the cereals and rice sectors, and in particular Article 7 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas, pursuant to Article 7 (2) of Regulation (EEC) No 1132/74, an export levy may be introduced for products falling within subheadings 11.08 A, 11.09, 17.02 B II, 17.05 B and 23.03 A I of the Common Customs Tariff when world market prices for maize and common wheat on the one hand, and for broken rice on the other hand exceed respectively 8.20 and 10.20 units of account;

Whereas, by Regulation (EEC) No 1981/74<sup>(6)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 2267/74<sup>(7)</sup>, the Commission laid down detailed rules for the application of the export levy on starch products; whereas Article 2 (1) of that Regulation provides that a levy is introduced when it is found that the import levy for maize, wheat or broken rice is at least 0.30 unit of account/100 kg less than the amount of the production refund valid in the current month and that the average of the levies in the immediately following fortnight is at least 0.30 unit of account/100 kg less than the average of the production refund valid in that fortnight;

Whereas the export levy must be equal, per 100 kg of basic product, to the difference between the production refund valid on the day on which this export levy is fixed and the average of the levies applicable on the seven days preceding the day it comes into force; whereas this difference must then be multiplied for the products mentioned in Article 1 by the coefficients relating to these products shown in column 4 of the Annex to Regulation (EEC) No 1052/68<sup>(8)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 881/73<sup>(9)</sup>;

Whereas the production refund on maize, common wheat and broken rice intended for the manufacture of starch is defined in Article 1 of Regulation (EEC) No 1132/74;

Whereas, pursuant to Article 2 (3) of Regulation (EEC) No 1981/74 for the new Member States the amounts to be considered respectively as import levy and production refund shall be the levy and the production refund for the product in question respectively, minus the applicable compensatory amount;

Whereas the export levy must be fixed once a week; whereas it is altered only if application of Article 2 (2) (a) of Regulation (EEC) No 1981/74 entails an increase or a reduction of more than 0.08 unit of account/100 kg of basic product;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, at a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions to the world market price of maize, common wheat and broken rice and to the import levies that an export levy should be introduced for the products listed in the Annex,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The export levies provided for in Article 7 (2) of Regulation (EEC) No 1132/74 are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation for the products listed therein.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 28 September 1974.

It shall apply from 28 September 1974 for starch products derived from maize, from 30 September 1974 for starch products derived from soft wheat, and from 1 October 1974 for starch products derived from broken rice.

(<sup>1</sup>) OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

(<sup>2</sup>) OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

(<sup>3</sup>) OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

(<sup>4</sup>) OJ No L 128, 10. 5. 1974, p. 20.

(<sup>5</sup>) OJ No L 128, 10. 5. 1974, p. 24.

(<sup>6</sup>) OJ No L 207, 29. 7. 1974, p. 9.

(<sup>7</sup>) OJ No L 239, 31. 8. 1974, p. 53.

(<sup>8</sup>) OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 8.

(<sup>9</sup>) OJ No L 86, 31. 3. 1973, p. 30.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 September 1974.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

# ANNEX

| CCT heading No | Nomenclature in simplified wording                                                                                                                                                                             | Export levies in u.a./100 kg |         |                |                     |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------|----------------|---------------------|
|                |                                                                                                                                                                                                                | Denmark                      | Ireland | United Kingdom | Other Member States |
| 11.08 A I      | Maize starch                                                                                                                                                                                                   | 3.961                        | 3.961   | 3.961          | 3.961               |
| 11.08 A II     | Rice starch                                                                                                                                                                                                    | 5.563                        | 5.563   | 5.563          | 5.563               |
| 11.08 A III    | Wheat starch                                                                                                                                                                                                   | 8.382                        | 8.382   | 8.382          | 8.382               |
| 11.08 A IV     | Potato starch                                                                                                                                                                                                  | 3.961                        | 3.961   | 3.961          | 3.961               |
| 11.08 A V      | Starches other than maize, rice, wheat or potato starch                                                                                                                                                        | 3.961                        | 3.961   | 3.961          | 3.961               |
| 11.09 A        | Dried wheat gluten                                                                                                                                                                                             | 15.240                       | 15.240  | 15.240         | 15.240              |
| 11.09 B        | Wheat gluten, other than dried                                                                                                                                                                                 | 15.240                       | 15.240  | 15.240         | 15.240              |
| 17.02 B II a)  | Glucose other than glucose containing, in the dry state, 99 % or more by weight of the pure product, in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated <sup>(1)</sup>                       | 5.166                        | 5.166   | 5.166          | 5.166               |
| 17.02 B II b)  | Glucose and glucose syrup not containing, in the dry state, 99 % or more by weight of the pure product, other than glucose in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated <sup>(1)</sup> | 3.961                        | 3.961   | 3.961          | 3.961               |
| 17.05 B I      | Flavoured or coloured glucose, in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated                                                                                                            | 5.166                        | 5.166   | 5.166          | 5.166               |
| 17.05 B II     | Flavoured or coloured glucose syrup, other than in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated                                                                                           | 3.961                        | 3.961   | 3.961          | 3.961               |
| 23.03 A I      | Residues from the manufacture of starch from maize (excluding concentrated steeping liquors), of a protein content, calculated on the dry product exceeding 40 % by weight                                     | 4.920                        | 4.920   | 4.920          | 4.920               |

<sup>(1)</sup> Pursuant to Regulation No 189/66/EEC, the product falling within subheading No 17.02 B I is subject to the same levy as products falling within subheading No 17.02 B II.

## REGULATION (EEC) No 2444/74 OF THE COMMISSION

of 27 September 1974

opening a new invitation to tender for the mobilization of common wheat as aid for Malta

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1996/74<sup>(2)</sup>;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1693/72<sup>(3)</sup> of 3 August 1972 laying down the conditions for the mobilization of cereals as food aid, and in particular Article 6 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 974/71<sup>(4)</sup> of 12 May 1971 covering certain measures of conjunctural policy to be taken in the agricultural sector following the temporary widening of the margins of fluctuation in the currencies of certain Member States, as last amended by Regulation (EEC) No 3450/73<sup>(5)</sup>, and in particular Article 6 (1) thereof;

Whereas on 21 March 1974 the Council of the European Communities declared that by way of Community action it proposed to grant Malta 2 000 metric tons of common wheat under the 1973/74 food-aid programme;

Whereas the invitation to tender opened in the Community under Commission Regulation (EEC) No 2304/74<sup>(6)</sup> of 6 September 1974 opening an invitation to tender for the mobilization of common wheat as food aid for Malta was not allocated; whereas a new invitation to tender should therefore be opened;

Whereas pursuant to Article 3 (3) of Council Regulation (EEC) No 1693/72 the goods may be purchased anywhere on the Community market;

Whereas tenders should be invited for the supply of the product to the port of shipment in the vicinity of the vessel, the goods to be set down at the place nominated by the recipient or its agent;

Whereas the contract should be awarded to the tenderer offering the best terms;

Whereas in case it should be impossible for reasons of *force majeure* to complete the operation in question within the set time limits, it must be made clear who is to bear any costs resulting therefrom;

Whereas provision should be made for security to be given to guarantee fulfilment of the obligations arising by virtue of participation in the invitation to tender for the supply of wheat to Malta;

Whereas the French intervention agency should be made responsible for the tendering procedure in question;

Whereas the Commission must be informed quickly of the tenders submitted in response to the invitation and of those accepted by the intervention agency;

Whereas the prices of common wheat on the world market exceed at this time to a marked extent the prices ruling in the Community for that product; whereas on the basis of data currently available no immediate change in this position is to be foreseen; whereas under these conditions tenderers can reasonably expect that at the time of delivery of the products in the tender no monetary compensatory amount will be applied to the export by virtue of Article 4a (2) of Regulation (EEC) No 974/71; whereas however the Commission has proposed to the Council the suppression of Article 4a (2) aforesaid; whereas this measure will have the effect of applying under all circumstances the monetary compensatory amount for transactions with Member States with depreciated currencies and in particular the levying of this amount on exports; whereas in order not to hinder the execution of this present food aid it is expedient to provide that any compensatory amount that might be applied following the suppression of Article 4a (2) aforesaid shall not be levied for the products to be delivered by virtue of this present invitation to tender;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. Tenders are hereby invited for the supply, by way of Community food aid action, to Malta of 2 000 metric tons of common wheat.

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 178, 5. 8. 1972, p. 3.

<sup>(4)</sup> OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 353, 22. 12. 1973, p. 25.

<sup>(6)</sup> OJ No L 245, 7. 9. 1974, p. 15.

2. The tendering procedure shall take place in the Republic of France in one lot.
3. The product shall be mobilized on the Community market.
4. Loading shall take place for shipment from one port of the Mediterranean Sea.
5. The product referred to in paragraph 1 is to be delivered in bulk to the port of shipment in the vicinity of the vessel. The goods must be set down at the place nominated by the recipient country or its agent, the timing of delivery being settled by the tenderer and the recipient country's agent.

#### Article 2

1. The decision on tenders received in response to the invitation provided for in Article 1 shall be taken on 11 October 1974.
2. The closing date for the receipt of tenders shall be 11 October 1974 at 12 noon.
3. The notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than nine days before the closing date for submission of tenders.

#### Article 3

The contract shall be awarded to the tenderer who makes the most favourable offer.

However, if the tenders submitted do not appear to reflect normal market prices and costs, the intervention agency may cancel the invitation to tender.

#### Article 4

If the tenderer is unable to deliver the goods in compliance with Article 1 (5) on the date given in the notice of invitation to tender as a result of the late availability of the vessels to be used for sea transportation, the resulting costs shall be borne by the intervention agency.

#### Article 5

1. The successful tenderer shall give security of a value of five units of account per metric ton of the product; the security is intended to guarantee that the operations specified in Article 1 are duly completed. The security shall be forfeited if those operations are not carried out within the prescribed time limit, save as regards quantities not delivered owing to *force majeure*.
2. The security required under paragraph 1 may be provided in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to criteria laid down by each Member State.

#### Article 6

The common wheat referred to in Article 1 to be supplied to Malta must be of fair and sound merchan-

table quality and correspond at least to the standard quality for which the intervention price is fixed, except that the moisture content shall not exceed 15.5 % and that a maximum of 3 % of sprouted grains and 1.5 % of miscellaneous impurities shall be allowed.

#### Article 7

1. The French intervention agency shall be responsible for operations relating to the invitation to tender provided for by this Regulation.
2. It shall forthwith communicate to the Commission the list of firms which have responded to the invitation to tender, specifying the terms of each tender, together with the name and business name of the successful tenderer.
3. On the other hand, if the successful tenderer is established in a Member State other than the one collecting the tenders, and if the product is dispatched through a frontier post of the Member State where the successful tenderer is established, the intervention agency of the latter Member State shall be responsible for the operations relating to the tendering.

In this case, the intervention agency choosing the successful tenderer shall immediately inform the intervention agency of the Member State concerned and shall supply it with all the information which it may require.

4. The intervention agency shall request the successful tenderer to supply the following information:

- (a) after each shipment a certificate showing the quantities dispatched and the quality of the products;
- (b) the date of departure of the vessels.

The information indicated above shall be forwarded by the intervention agency to the Commission immediately upon receipt.

#### Article 8

On delivery of the goods at the port of shipment, a handing-over certificate shall be supplied to the successful tenderer acting as agent for the Community, by the agent of the recipient country or, in the absence of the latter, by the intervention agency of the Member State in whose territory the port of shipment is situated.

#### Article 9

The monetary compensatory amount shall not be levied for the products to be delivered under this Regulation.

#### Article 10

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 September 1974.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

---

**REGULATION (EEC) No 2445/74 OF THE COMMISSION****of 27 September 1974****opening an invitation to tender for the mobilization of grain sorghum as food aid for the Republic of Niger**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1996/74<sup>(2)</sup>;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1693/72<sup>(3)</sup> of 3 August 1972 laying down the conditions for the mobilization of cereals as food aid, and in particular Article 6 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 974/71<sup>(4)</sup> of 12 May 1971 covering certain measures of conjunctural policy to be taken in the agricultural sector following the temporary widening of the margins of fluctuation in the currencies of certain Member States, as last amended by Regulation (EEC) No 3450/73<sup>(5)</sup>, and in particular Article 6 (1) thereof;

Whereas on 21 March 1974 the Council of the European Communities declared that by way of Community action it proposed to grant the Republic of Niger 5 000 metric tons of grain sorghum under its 1973/74 food-aid programme;

Whereas pursuant to Article 3 (3) of Council Regulation (EEC) No 1693/72 the goods may be purchased anywhere on the Community market;

Whereas the proposed invitation to tender should be for supply of the products delivered cif, that is at the moment when the goods are actually placed on the dock at the port of unloading;

Whereas the award under the invitation to tender must be made in favour of the tenderer offering the best terms;

Whereas, should *force majeure* make it impossible to complete the operation in question within the set time limits, it should be made clear who is to bear the liability for any resulting costs;

Whereas provisions should be made for security to be given for the purpose of guaranteeing that the obligations arising by virtue of participation in the invitation to tender for supplies to Niger will be fulfilled;

Whereas the intervention agency of France should be made responsible for the tendering procedure in question;

Whereas the Commission must be informed quickly of the tenders submitted in response to the invitation and of those accepted by the intervention agency;

Whereas the prices of grain sorghum on the world market exceed at this time to a marked extent the prices ruling in the Community for that product; whereas on the basis of data currently available no immediate change in this position is to be foreseen; whereas under these conditions tenderers can reasonably expect that at the time of delivery of the products in the tender no monetary compensatory amount will be applied to the export by virtue of Article 4a (2) of Regulation (EEC) No 974/71; whereas however the Commission has proposed to the Council the suppression of Article 4a (2) aforesaid; whereas this measure will have the effect of applying under all circumstances the monetary compensatory amount for transactions with Member States with depreciated currencies and in particular the levying of this amount on exports; whereas in order not to hinder the execution of this present food aid it is expedient to provide that any compensatory amount that might be applied following the suppression of Article 4a (2) aforesaid shall not be levied for the products to be delivered by virtue of this present invitation to tender;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. Tenders are hereby invited for the supply to the Republic of Niger by way of Community food aid action of 5 000 metric tons of grain sorghum.
2. The tendering procedure shall take place in France in two lots. The product shall be mobilized on the Community market. The product shall be loaded for departure from a Community port.
3. The invitation to tender provided for in paragraph 1 is for supply of products delivered cif, that is

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 178, 5. 8. 1972, p. 3.

<sup>(4)</sup> OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 353, 22. 12. 1973, p. 25.

at the moment when the goods are actually placed on the dock at the port listed in the Annex.

4. The successful tenderer shall deliver the product specified in paragraph 1 in new jute sacks of a net capacity of 50 kilogrammes. The following shall be printed on the sacks:

'Sorgho — Don de la Communauté économique européenne — Distribution gratuite.'

#### Article 2

1. The decision on tenders received in response to the invitation provided for in Article 1 shall be taken on 11 October 1974.

2. The closing date for submission of tenders shall be 11 October 1974 at 12 noon.

3. The notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than nine days before the closing date for submission of tenders.

#### Article 3

The contract shall be awarded to the tenderer who offers the most favourable terms. If it appears, however, that the tenders submitted do not reflect normal market prices and rates, the intervention agency may cancel the invitation to tender.

#### Article 4

1. The successful tenderer shall give security in an amount of five units of account per metric ton of goods; the purpose of such security is to guarantee performance of the operations specified in Article 1. The security shall be forfeit if those operations are not carried out within the time stipulated, save as regards quantities not delivered for reasons of *force majeure*.

2. The security referred to in paragraph 1 may be given in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to the criteria laid down by the Member State.

#### Article 5

1. The product referred to in Article 1 which is to be supplied for human consumption to Niger must be of fair and sound merchantable quality, be free from odour, and with a moisture content not exceeding 14 %.

2. Tenders for supply to Niger of the product specified in Article 1 must relate to grain sorghum of fair and sound merchantable quality, free from odour, and with a moisture content not exceeding 14 %.

#### Article 6

1. The French intervention agency shall be responsible for organizing the invitation to tender provided for by this Regulation.

2. It shall forthwith communicate to the Commission the list of firms which have responded to the invitation to tender, specifying the terms of each tender, together with the name and business name of the successful tenderer.

3. On the other hand, if the successful tenderer is established in a Member State other than the one collecting the tenders, and if the product is dispatched through a frontier post of the Member State where the successful tenderer is established, the intervention agency of the latter Member State shall be responsible for the operations relating to the tendering.

In this case, the intervention agency choosing the successful tenderer shall immediately inform the intervention agency of the Member State concerned and shall supply it with all the information which it may require.

4. The intervention agency shall request the successful tenderer to supply the following information:

- (a) after each shipment a certificate showing the quantities dispatched and the quality of the products;
- (b) the date of departure of the vessels;
- (c) all possible contingencies which might occur during transportation of the products.

The information indicated above shall be forwarded by the intervention agency to the Commission immediately upon receipt.

#### Article 7

On delivery of the goods at the port of shipment, a handing-over certificate shall be supplied to the successful tenderer, acting as agent for the Community, by the agent of the recipient country or, in the absence of the latter, by the intervention agency of the Member State in whose territory the port of shipment is situated.

#### Article 8

The monetary compensatory amount shall not be levied for the products to be delivered under this Regulation.

#### Article 9

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 September 1974.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

ANNEX

| Number of lot | Port of unloading | Minimum rate of unloading | Metric tonnage<br>cif |
|---------------|-------------------|---------------------------|-----------------------|
| 1             | Cotonou           | } Customs of the port     | 3 000                 |
| 2             | Apapa             |                           | 2 000                 |

## REGULATION (EEC) No 2446/74 OF THE COMMISSION

of 27 September 1974

opening an invitation to tender for the mobilization of grain sorghum, maize and common wheat as food aid for the Republic of Chad

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1996/74<sup>(2)</sup>;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1693/72<sup>(3)</sup> of 3 August 1972 laying down the conditions for the mobilization of cereals as food aid, and in particular Article 6 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 974/71<sup>(4)</sup> of 12 May 1971 covering certain measures of conjunctural policy to be taken in the agricultural sector following the temporary widening of the margins of fluctuation in the currencies of certain Member States, as last amended by Regulation (EEC) No 3450/73<sup>(5)</sup>, and in particular Article 6 (1) thereof;

Whereas on 21 March 1974 the Council of the European Communities declared that by way of Community action it proposed to grant the Republic of Chad 10 000 metric tons of cereals under its 1973/74 food-aid programme;

Whereas pursuant to Article 3 (3) of Council Regulation (EEC) No 1693/72 the goods may be purchased anywhere on the Community market;

Whereas the proposed invitation to tender should be for supply of the products delivered unloaded to N'Djamena;

Whereas the award under the invitation to tender must be made in favour of the tenderer offering the best terms;

Whereas, should *force majeure* make it impossible to complete the operation in question within the set time limits, it should be made clear who is to bear the liability for any resulting costs;

Whereas provisions should be made for security to be given for the purpose of guaranteeing that the obligations arising by virtue of participation in the invitation to tender for supplies to the Republic of Chad will be fulfilled;

Whereas the intervention agency of France should be made responsible for the tendering procedure in question;

Whereas the Commission must be informed quickly of the tenders submitted in response to the invitation and of those accepted by the intervention agency;

Whereas the prices of grain sorghum, maize and soft wheat on the world market exceed at this time to a marked extent the prices ruling in the Community for those products; whereas on the basis of data currently available no immediate change in this position is to be foreseen; whereas under these conditions tenderers can reasonably expect that at the time of delivery of the products in the tender no monetary compensatory amount will be applied to the export by virtue of Article 4a (2) of Regulation (EEC) No 974/71; whereas however the Commission has proposed to the Council the suppression of Article 4a (2) aforesaid; whereas this measure will have the effect of applying under all circumstances the monetary compensatory amount for transactions with Member States with depreciated currencies and in particular the levying of this amount on exports; whereas in order not to hinder the execution of this present food aid it is expedient to provide that any compensatory amount that might be applied following the suppression of Article 4a (2) aforesaid shall not be levied for the products to be delivered by virtue of this present invitation to tender;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. Tenders are hereby invited for the supply to the Republic of Chad by way of Community food-aid action of:

- 3 000 metric tons of common wheat (lot No 1),
- 3 000 metric tons of grain sorghum (lot No 2),
- 2 000 metric tons of maize (lot No 3),
- 2 000 metric tons of common wheat (lot No 4).

2. The tendering procedure shall take place in France in four lots. The products shall be mobilized

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 178, 5. 8. 1972, p. 3.

<sup>(4)</sup> OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 353, 22. 12. 1973, p. 25.

on the Community market. The products shall be loaded for departure from a Community port.

3. The invitation to tender provided for in paragraph 1 is for supply of products delivered unloaded to N'Djamena.

4. The successful tenderer shall deliver the product specified in paragraph 1 in new jute sacks of a net capacity of 50 kilogrammes. The following shall be printed on the sacks:

'Sorgho — Don de la Communauté économique européenne — Distribution gratuite'

'Maïs — Don de la Communauté économique européenne — Distribution gratuite'

'Froment tendre — Don de la Communauté économique européenne — Distribution gratuite.'

#### Article 2

1. The decision on tenders received in response to the invitation provided for in Article 1 shall be taken on 11 October 1974.

2. The closing date for submission of tenders shall be 11 October 1974 at 12 noon.

3. The notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not later than nine days before the closing date for submission of tenders.

#### Article 3

The contract shall be awarded to the tenderer who makes the highest offer. However, if the tenders submitted do not appear to correspond to normal market prices and costs, the intervention agency may cancel the invitation to tender.

#### Article 4

1. The successful tenderer shall give security of a value of five units of account per metric ton of product; the security is intended to guarantee that the operations specified in Article 1 are duly completed. The security shall be forfeit if those operations are not carried out within the prescribed time limit, save as regards quantities not delivered owing to *force majeure*.

2. The security provided for in paragraph 1 may be given in form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to the criteria laid down by the Member State.

#### Article 5

1. The products specified in Article 1 to be supplied for human consumption to the Republic of Chad must meet the following requirements:

##### *Grain sorghum:*

must be of fair and sound merchantable quality, be free from odour, with a moisture content not exceeding 14 %.

##### *Maize:*

must be of fair and sound merchantable quality, be free from odour, and correspond at least to the standard quality for which the intervention price is fixed.

##### *Common wheat:*

must be of fair and sound merchantable quality, be free from odour, and correspond at least to the standard quality for which the intervention price is fixed, except that the humidity shall not exceed 15.5 % and that a maximum tolerance of 3 % of sprouted grains and 1 % of miscellaneous impurities shall be allowed.

2. Tenders for supply to the Republic of Chad of the products specified in Article 1 must relate to products having the following characteristics:

##### *Grain sorghum:*

must be of fair and sound merchantable quality, be free from odour, with a moisture content not exceeding 14 %.

##### *Maize:*

must be of fair and sound merchantable quality, be free from odour, and correspond at least to the standard quality for which the intervention price is fixed.

##### *Common wheat:*

must be of fair and sound merchantable quality, be free from odour, and correspond at least to the standard quality for which the intervention price is fixed, except that the humidity shall not exceed 15.5 % and that a maximum tolerance of 3 % of sprouted grains and 1 % of miscellaneous impurities shall be allowed.

#### Article 6

1. The French intervention agency shall be responsible for the operations relating to the invitation to tender provided for by this Regulation.

2. It shall forthwith communicate to the Commission the list of firms which have responded to the invitation to tender, specifying the terms of each tender, together with the name and business name of the successful tenderer.

3. On the other hand, if the successful tenderer is established in a Member State other than the one collecting the tenders, and if the product is dispatched through a frontier post of the Member State where the successful tenderer is established, the intervention agency of the latter Member State shall be responsible for the operations relating to the tendering.

In this case, the intervention agency choosing the successful tenderer shall immediately inform the inter-

vention agency of the Member State concerned and shall supply it with all the information which it may require.

4. The intervention agency shall ask that the tenderer specifies the following information :

- (a) after each shipment, a statement giving details of the quantities loaded, the quality of the products and their packaging ;
- (b) the date of the departure of the ships, the expected date of arrival of the products at their destination ;
- (c) all possible contingencies which might occur during transportation of the products.

The intervention agency shall transmit the information provided for to the Commission as soon as it is received.

#### *Article 7*

On delivery of the goods at the port of shipment, a handing-over certificate shall be supplied to the

successful tenderer, acting as agent for the Community, by the agent of the recipient country or, in the absence of the latter, by the intervention agency of the Member State in whose territory the port of shipment is situated.

#### *Article 8*

The monetary compensatory amount shall not be levied for the products to be delivered under this Regulation.

#### *Article 9*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 September 1974.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

---

**REGULATION (EEC) No 2447/74 OF THE COMMISSION**

of 27 September 1974

**amending Regulation (EEC) No 2637/70 as regards the application of the systems of import and export licences in the olive oil sector**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC<sup>(1)</sup> of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73<sup>(2)</sup>, and in particular Article 17(3) thereof ;

Having regard to Council Regulation No 162/66/EEC<sup>(3)</sup> of 27 October 1966 on trade in oils and fats between the Community and Greece, and in particular Article 8 thereof ;

Whereas Article 2 of Commission Regulation (EEC) No 1373/70<sup>(4)</sup> of 10 July 1970 on common detailed rules for the application of the system of import and export licences and advance fixing certificates for agricultural products subject to a single price system, as last amended by Regulation (EEC) No 2111/74<sup>(5)</sup>, fixed a certain margin of tolerance with regard to the quantity of products imported or exported as compared with that shown in the licence ; whereas in view of normal international commercial practice in respect of products in the olive oil sector, the margin of tolerance to be applied where the quantities imported or exported are greater or less than those specified in the licence should in the case of products falling within subheading 23.04 A of the Common Customs Tariff be increased ;

Whereas Article 4 of Commission Regulation (EEC) No 2637/70<sup>(6)</sup> of 23 December 1970 on special detailed rules for the application of the system of import and export licences and advance fixing certificates for agricultural products, as last amended by Regulation (EEC) No 2186/74<sup>(7)</sup>, specifies a waiting period for the issue of licences for products in the olive oil sector ; whereas in view of normal international commercial practice in respect of certain of these products, this period should continue to apply only in respect of operations concerning olive oil itself ;

Whereas the third indent of Article 4 (3) of Regulation (EEC) No 1373/70 provides that no licence shall

be required for the purposes of operations relating to quantities such that the security for the corresponding licence would be less than two units of account ; whereas the application of this provision in the olive oil sector would entail the exemption of operations relating to relatively large quantities ; whereas it is thus desirable, for the purposes of operations in this sector, to fix the exemption at a lower level ;

Whereas Regulation (EEC) No 2637/70 should therefore be amended accordingly ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Oils and Fats,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

There is inserted in Regulation (EEC) No 2637/70 an Article 2a as follows :

*'Article 2a*

In the case of products falling within subheading 23.04 A of the Common Customs Tariff the obligation to import or to export shall be considered to have been fulfilled where the quantity imported or exported varies by not more than 7 % in either direction from that specified in the licence.'

*Article 2*

The text of Article 4 of Regulation (EEC) No 2637/70 is replaced by the following :

'In the case of products as specified in Article 1 (2) (c) of Regulation No 136/66/EEC, and without prejudice to the application of the provisions of Article 20 of the said Regulation and of Article 6 of Regulation No 162/66/EEC, the licence shall be issued on the fourth working day following that on which the application is lodged.'

*Article 3*

There is inserted in Regulation (EEC) No 2637/70 an Article 8a as follows :

*'Article 8a*

No licence shall be required for the purposes of operations relating to quantities not exceeding 100 kilogrammes.'

*Article 4*

This Regulation shall enter into force on 1 October 1974.

(1) OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

(2) OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

(3) OJ No 197, 29. 10. 1966, p. 3393/66.

(4) OJ No L 158, 20. 7. 1970, p. 1.

(5) OJ No L 220, 10. 8. 1974, p. 5.

(6) OJ No L 283, 29. 12. 1970, p. 15.

(7) OJ No L 231, 22. 8. 1974, p. 9.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 September 1974.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

---

**REGULATION (EEC) No 2448/74 OF THE COMMISSION**  
**of 27 September 1974**  
**altering the special export levy on white sugar and raw sugar**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC<sup>(1)</sup> of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1602/74<sup>(2)</sup>;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 608/72<sup>(3)</sup> of 23 March 1972 laying down rules to be applied in cases of considerable price rises on the world sugar market, and in particular Article 1 (2) thereof;

Whereas the special export levy on white sugar and raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No 1791/74<sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2417/74<sup>(5)</sup>;

Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in the Regulation

(EEC) No 1791/74 to the information at present available to the Commission that the special export levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The special export levy on sugar provided for in the second subparagraph of Article 16 (1) of Regulation No 1009/67/EEC fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 1791/74 is altered as shown in the Annex to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 28 September 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 September 1974.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 172, 27. 6. 1974, p. 7.

<sup>(3)</sup> OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

<sup>(4)</sup> OJ No L 187, 11. 7. 1974, p. 23.

<sup>(5)</sup> OJ No L 260, 26. 9. 1974, p. 5.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 27 September 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar

| (u.a./100 kg)  |                                         |                                   |
|----------------|-----------------------------------------|-----------------------------------|
| CCT heading No | Description of goods                    | Amount of the special export levy |
| 17.01          | Beet sugar and cane sugar, solid :      |                                   |
|                | A. Denatured :                          |                                   |
|                | I. White sugar                          | 47.00                             |
|                | II. Raw sugar                           | 45.50 <sup>(1)</sup>              |
|                | B. Undenatured :                        |                                   |
|                | I. White sugar                          | 47.00                             |
|                | ex II. Raw sugar other than candy sugar | 45.50 <sup>(1)</sup>              |

<sup>(1)</sup> This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 1076/72.

**REGULATION (EEC) No 2449/74 OF THE COMMISSION**  
**of 27 September 1974**  
**amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty <sup>(1)</sup> concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 <sup>(2)</sup> of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, as last amended by Regulation (EEC) No 1860/74 <sup>(3)</sup>, and in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 <sup>(4)</sup> of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, as amended by Regulation (EEC) No 1999/74 <sup>(5)</sup>, and in particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 2248/74 <sup>(6)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2379/74 <sup>(7)</sup>;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 2248/74 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to amended Regulation (EEC) No 2248/74 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 28 September 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 September 1974.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

<sup>(2)</sup> OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

<sup>(3)</sup> OJ No L 197, 19. 7. 1974, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

<sup>(5)</sup> OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 5.

<sup>(6)</sup> OJ No L 239, 31. 8. 1974, p. 5.

<sup>(7)</sup> OJ No L 254, 19. 9. 1974, p. 10.

## ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants\* compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

| N° du tarif douanier commun<br>Position i den fælles toldtarif<br>Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs<br>N. della tariffa doganale comune<br>Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief<br>CCT heading No | DK | IRL   | UK    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|-------|
| 11.01 B <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                               | —  | 0-200 | 0-200 |

<sup>(1)</sup> Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

<sup>(1)</sup> Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Korn af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

<sup>(1)</sup> Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

<sup>(1)</sup> Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimerico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(<sup>1</sup>) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(<sup>1</sup>) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos. 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

---

**PUBLIC WORKS CONTRACTS**

*(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)*

**MODEL NOTICES OF CONTRACTS****A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)<sup>(1)</sup>:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):  
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):  
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):  
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):  
b) The final date for making such request (Article 16f):  
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):  
b) The address to which they must be sent (Article 16g):  
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):  
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

---

<sup>(1)</sup> The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

**B. Restricted procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)(<sup>1</sup>):
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):  
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):  
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):  
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):  
b) The address to which they must be sent (Article 17b):  
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information :
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

---

(<sup>1</sup>) The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

### Open procedure

1. Landschaftsverband Westfalen-Lippe, Straßenbauverwaltung, Straßenneubauamt Minden, 4950 Minden (Westf.), Brühlstraße 26, Postfach 1167, Federal Republic of Germany — Tel. 0571/27081.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction works contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Lot 1 :  
B 482 n in the boundaries of Wieterheim and Frille, district of Minden-Lübbecke, region of Detmold, from km 11+6 + 00 to km 14+0 + 6+73  
Lot 2 :  
Wietersheim sliproad in the boundary of Wietersheim, district of Minden-Lübbecke, region of Detmold, from km 0+0+00 to km 1+1 + 97+38.  
b) Site works and quantities (lot 1 and lot 2 in brackets):  
top soil stripping and filling (14 500 m<sup>3</sup>; 4 800 m<sup>3</sup>);  
imported fill from the contractor's soil borrow source (260 000 m<sup>3</sup>; 35 000 m<sup>3</sup>);  
soil excavation for trenches (5 600 m<sup>3</sup>; 300 m<sup>3</sup>);  
drainage troughs (3 200 m; 2 200 m);  
bituminous base (type A) (34 500 m<sup>2</sup>; 14 500 m<sup>2</sup>);  
bituminous base (type C) (34 000 m<sup>2</sup>; 14 500 m<sup>2</sup>);  
coarse-grained asphaltic binder course (34 000 m<sup>2</sup>; 14 500 m<sup>2</sup>);  
fine-grained asphaltic binder course (33 500 m<sup>2</sup>; 14 500 m<sup>2</sup>);  
bitumen concrete 0/11 (33 500 m<sup>2</sup>; 14 500 m<sup>2</sup>);  
bitumen concrete 0/8 (lot 1 : 1 500 m<sup>2</sup>).  
c) the contract will be awarded to one firm and will not be subdivided according to lots.  
d)
4. 300 working days.
5. a) See item 1.  
b) 15 October 1974.  
c) Payment of the fee of DM 30 for two copies of the tender documents must be made by crossed cheque, endorsed 'Ausschreibungsunterlagen B 482 ne/F 5'.
6. a) 30 October 1974.  
b) See item 1.  
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.  
b) 11 a.m. on 30 October 1974, address as in item 1.
8. 3 % of the contract price. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Interim and final payments in accordance with the regulations governing construction works contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. The tenderer must provide, with the tender, references and details of projects completed in the past three financial years and comparable to the work being put out to tender.
12. 12 weeks (22 January 1975).
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
- 14.
15. 20 September 1974.

### Open procedure

1. STIB, Service Spécial d'Études, 34 rue de Stassart, 1050 Bruxelles, Belgium.
2. Public invitation to tender.
3. a) Brussels, Belgium.  
b) Supply, carriage installation, testing, adjustment and running in, etc., of 130 escalators for a number of stations in the Brussels underground transport network. This contract is divided into five lots. See below, in item 4, completion times, the number of escalators per station and per lot.  
c)  
d)
4. Lot 1 : 24 escalators :  
10 calendar months for all 22 escalators in Mérode station, beginning on the date fixed by the principal in his instructions to begin work, sent by registered post ; six months for the two escalators in Schuman station.  
Lot 2 — 31 escalators :  
eight months for all eight escalators in Thieffry station and the six escalators in Beaulieu station ;  
six months for all four escalators in Pétilion station and the three escalators in Hankar station ;  
nine months for all 10 escalators in Delta station.  
Lot 3 — 28 escalators :  
eight months for all eight escalators in Joséphine-Charlotte station and the eight escalators in Gribaumont station ;  
10 months for all 12 escalators in Tomberg station.  
Lot 4 — 26 escalators :  
nine months for all 10 escalators in De Broukère station ;  
11 months for all 16 escalators in Bourse station.  
Lot 5 — 21 escalators :  
eight months for all eight escalators in Anneessens station and the six escalators in Sainte-Catherine station ;  
six months for the escalator in Lemonnier station and for all four escalators in Rogier station and the two escalators in Botanique station.  
The principal may issue instructions to commence the various stages of the abovementioned work at the same time, at different times, or by grouping certain stages. This shall not entitle the successful tenderer to demand an extension to one or more time limits, or a revision of the prices approved by the principal, whether the contract is awarded in one or several lots. However, if the successful tenderer were awarded more than one of the five lots in this contract, he would be required to supply, install, test and run in only a maximum of 15 escalators per month with effect from the sixth month following notification of the award of the contract to him and in accordance with a schedule drawn up by agreement between the parties concerned.
5. a) The office for sales and inspection of specifications and other documents relating to public works contracts, 49 rue du Luxembourg, 1040 Bruxelles, open from 10 a.m. to 4 p.m. except on Saturdays, Sundays and holidays — Tel. 02/513 14 17. Postal cheque account No 000 0009455-46.  
b) At the choice of the tenderer from 2 p.m. on 24 September 1974 until the time given in item 6 a) below.  
c) This is the sole office responsible for the sale of all documents relating to the present contract.  
Cost of the documents making up Specification No 132 on request.  
Payment : In cash (Belgian francs) at the sales office or by remittance to Belgian postal cheque account No 000 0009455-46 held by this office (see item 5 a) above).
6. a) 11 a.m. on 5 November 1974.  
b) Whether applications are handed in or sent by post (registered or ordinary mail), the outer envelope and/or wrapping should be marked : Monsieur Paul Hustin, Directeur du Service Spécial d'Études de la STIB, 34 rue de Stassart, 1050 Bruxelles, quoting 'Cahier Spécial des Charges No 132 — Soumission Lot...'. (Lot 1, 2, 3, 4 or 5 as appropriate)  
c) French or Dutch.
7. a) Public.  
b) 11 a.m. on 5 November 1974 in the offices of the Service Spécial d'Études de la STIB, 34 rue de Stassart (4th floor), 1050 Bruxelles.
8. Only the successful tenderer for one or more lots will be required to deposit a guarantee equal to 5 % of the contract price excluding VAT (see Article 5 (A) and (C) of the Administrative Clauses, second part, contained in Specification No 132).
9. See Specification No 132.
10. A consortium in conformity with pertinent Belgian legislation.
11. At least equal in the case of each lot of this contract to those required of Belgian contractors, i.e., category N, class 6.
12. 90 calendar days with effect from the day after the date on which tenders are opened.
13. The lowest contract price for each lot in conformity with the provisions of Specification No 132, allowing for any possible reductions agreed to in the event of several lots being awarded to one tenderer.
14. Additional information :  
daily from 9 a.m. to 12 noon with the exception of Saturdays, Sundays and holidays : Service Spécial d'Études de la STIB, 34 rue de Stassart (4th floor), 1050 Bruxelles — Tel. 02/512 17 92 and 02/513 91 46, extension Nos 31, 33 and/or 35.
15. 20 September 1974.

## Open procedure

1. Stadt Neu-Ulm, Regierungsbezirk Schwaben, Federal Republic of Germany.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction works contracts — Part A (VOB/A).
3. a) In the Neu-Ulm urban district, on the Krankenhaus-Echstraße between the Ulm railway line and the newly built regional hospital.  
b) Earthworks, bricklaying, concrete, reinforced concrete and precast concrete work. The required site work and quantities include:  
3 000 m<sup>3</sup> earthworks, cutting;  
1 500 m<sup>3</sup> foundation linings in concrete 100;  
400 m<sup>3</sup> foundation concrete 250;  
7 000 m<sup>2</sup> walls partly of waterproof concrete 25 cm thick;  
3 200 m<sup>2</sup> reinforced concrete solid floor slabs 12 to 18 cm thick;  
5 700 m<sup>2</sup> reinforced concrete ribbed floors 35 to 40 cm thick;  
2 100 m<sup>2</sup> reinforced concrete floor slabs 35 to 50 cm thick;  
800 m reinforced supports on average 50 to 50 cm;  
1 300 m reinforced floor joists on average 50 to 70 cm;  
170 m reinforced floor joists on average 60 to 220 cm;  
900 metric tons structural steel and torsteel;  
1 300 m<sup>2</sup> curtain walls consisting of exposed concrete panels.  
c) The principal may divide the contract into lots and award lots to different tenderers.  
d)
4. The work must begin by mid-November and be completed in the time laid down in the performance schedule.
5. a) Bauverwaltungsamt der Stadt Neu-Ulm.  
b) 30 September 1974.  
c) On payment of a fee of DM 100 to account No 18 held by the city of Neu-Ulm with the Kreis- und Stadtparkasse Neu-Ulm. The fee is not refundable.
6. a) Before 10 a.m. on 24 October 1974.  
b) Rathaus der Stadt Neu-Ulm, Stadtbaureferat, Sachgebiet Hochbau, Room 86/III.
- c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.  
b) 10 a.m. on 24 October 1974. Address as in item 6 b); Room 72/III (small conference room).
8. A guarantee of 5 % of the agreed contract price is payable on request for the completion and full performance of the project according to contract.
9. Interim and final payments in accordance with the regulations governing construction works contracts — Part B (VOB/B), § 16.
- 10.
11. The following evidence of efficiency, reliability and technical expertise must be provided with the tender:  
the tenderer's turnover in the past three full financial years, in so far as it concerns construction work and other work comparable to the work being put out to tender, including work down as part of a consortium or with other group bidders;  
list of similar projects completed in the past three full financial years;  
average manpower per year in the past three full financial years divided, if appropriate, into categories of skills and trades;  
technical equipment available to the tenderer for completion of the work put out to tender;  
inscription in the trade register at the tenderer's registered offices or place of residence.  
The evidence referred to in the first third and fifth paragraphs may be provided by a certificate issued by an appropriate authority confirming that the tenderer is officially listed as belonging to a group which satisfies the criteria mentioned.
12. 31 working days from the date on which tenders are opened, i.e., 29 November 1974. The tenderer is bound to keep his tender open until the end of that period.
- 13.
- 14.
15. 19 September 1974.

### Restricted procedure

1. The Council of the Borough of Reigate and Banstead, Town Hall, Reigate, Surrey RH2 OSH, United Kingdom.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
3. a) Merland Rise, Tadworth, Surrey, England.  
b) Supply plant, labour and materials for the construction of a public swimming and training pool.  
Provide adequate suitable and capable labour within his own employ, together with suitable administrative and technical staff to supervise the project and deal with nominated subcontractors, in conjunction with the Council's consulting engineers.  
c)  
d)
- 4.
- 5.
6. a) 14 October 1974.  
b) Director of Administrative and Legal Services (ref: DALs/HBS/Rec.S.02/01), Town Hall, Reigate, Surrey RH2 OSH, England.  
c) English.
7. 18 October 1974.
8. Proof of the contractor's financial and economic standing is required and may be furnished by the following references:  
appropriate statements from bankers;  
the presentation of the firm's balance sheets or extracts from the balance sheets, where publication of the balance sheet is required under company law in the country in which the company is established;  
a statement of the firm's overall turnover and the turnover on construction works for the three previous financial years.  
Proof of the contractor's technical knowledge or ability is required and may be furnished by:  
the contractor's educational and professional qualifications and/or those of the firm's managerial staff, and, in particular, those of the person or persons responsible for carrying out the works;  
a list of the works carried out over the past five years, accompanied by certificates of satisfactory execution for the most important works. These certificates shall indicate the value, date and site of the works and shall specify whether they were carried out according to the rules of the trade and properly completed. Where necessary the competent authority shall submit these certificates to the authority awarding contracts direct;  
a statement of the tools, plant and technical equipment available to the contractor for carrying out the work;  
a statement of the firm's average annual manpower and the number of managerial staff for the past three years.
9. Price, period of completion, running costs, profitability, technical merit, the assessed capability of the contractor including previous experience.
10. Contractors must use the RIBA standard form of building contract, local authorities edition, with quantities.
11. 20 September 1974.

**Restricted procedure**

1. Direction Départementale de l'Équipement de l'Aube, 10026, Troyes Cedex, France.
  2. Restricted invitation to tender (prior selection of tenderers).
  3. a) Barberey-St. Sulpice (4 km north of Troyes).  
b) Main road No 19; diversion north of Troyes. Construction of an overpass over railway lines.  
Description of the work :  
bridge of prestressed concrete with five statically determined spans (four of 29 m and one of 25.50 m) on open-work piers;  
raft foundations (chalky subsoil of good bearing capacity);  
19.50 m wide (two one-way carriageways 7 m wide, central reserve 1.50 m wide, emergency hard shoulder 2 m wide at both sides);  
to be built over a group of railway lines, including two lines of the Paris-Bâle railway.  
c)  
d)
  4. 18 months.
  - 5.
  6. a) 19 October 1974.  
b) Direction Départementale de l'Équipement de l'Aube, F-10026, Troyes Cedex.  
c) French.
  7. 28 October 1974.
  8. Information to be provided: firms who apply to the Direction Départementale de l'Équipement de l'Aube will be supplied with a questionnaire.
  9. Cost and completion time :  
professional and financial guarantees provided by the firms; safety guarantees in relation to the railway.
  - 10.
  11. 20 September 1974.
-

### Restricted procedure

1. Department of the Environment, North Eastern Road Construction Unit, Block 8, St George's Road, Harrogate, United Kingdom. (A county council may be appointed as agent for the department to act as contract awarding authority.)
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers, and special award criteria as to alternative offers received from selected tenderers.
3. a) On the A18 trunk road, west of Grimsby, M 180 Brigg bypass to the north of Brigg between Castlethorpe and Barnetby.  
b) The construction of approximately 7 km of three-lane dual carriageway in either flexible or rigid pavement including two slip roads at the Elsham interchange and associated roadworks; six reinforced concrete and two partially prestressed concrete bridges; the excavation of approximately 390 000 m<sup>3</sup> of material, 270 000 m<sup>3</sup> of which are to be placed in embankments; the placing of 375 000 m<sup>3</sup> of imported fill and the installation of motorway lighting, signs, telephones and communications cable. Approximate value £ 6 000 000.  
c)  
d)
4. 27 months from the date of commencement (February/March 1975) of the works as notified by the engineer to the contract.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
6. a) 18 October 1974.  
b) The Department of the Environment, CON (H) 4, Room S3/02, 2 Marsham Street, London SW1P 3EB, England.
- c) English.
7. End October/November 1974.
8. Proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland.  
Balance sheets/accounts for the past three years, including a statement of turnover on construction work and proportion of turnover on civil engineering work. A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.  
A list of jobs over one million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.  
Details of plant and machinery available for executing the work.  
Whether the contractor proposes to use his own labour force or to rely on locally recruited labour.  
Companies from Belgium and Italy can submit a 'Certificate of inscription', which will be accepted in lieu of evidence in support of first, second and fourth items above, from the national lists of approved technical and financial capacity.
9. Details of the award criteria will be shown in the invitation to tender.
10. The contract will be based on the Institution of Civil Engineers conditions of contract for use in connection with works of civil engineering construction, fifth edition, as modified by the Department of the Environment for use in highway works contracts, the specification for road and bridge works, drawings and bill of quantities. Price fluctuations on labour, plant and materials will be permitted. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of work executed and materials delivered to the site.
11. 20 September 1974.

### Restricted procedure

1. Derbyshire Council Council, County Offices, Matlock, Derbyshire DE4 3AG, United Kingdom.
  2. Restricted invitation to tender.
  3. a) The site is at Mickleover, Derby, England.  
b) The work is the erection of a secondary school in CLASP system construction, part single-storey and part two-storey, to a total floor area of 4 080 m<sup>2</sup>, together with external works.  
c) The contract is not subdivided into lots. Major nominated subcontracts will be mechanical services and the supply of purpose-made components for walling, partitions, roofing, windows, structural frame and foundation units.  
d) The drawing up of a project is not required.
  4. Two years, with part completion after 21 months.
  5. Contractors must be a legal persona or legal personae known to English law and in the latter case shall be jointly and severally liable for the performance of the contract.
  6. a) 31 October 1974.  
b) The County Architect, Derbyshire County Council, as in item 1.  
c) English.
  7. 5 November 1974.
  8. The authority will require the contractor to produce the following information :
    - proof that none of the circumstances set out in Article 23 of Directive No 71/305/EEC applies to the contractor ;
    - proof of the contractor's financial and economic standing as set out in Article 25 (a) and (c) of the above Directive, together with the presentation of the contractor's trading and profit and loss accounts and balance sheets for the past three years, whether publication of the balance sheets or annual accounts is required by law or not, and details of the nature and value of contracts currently in hand which extend into the period of the proposed contract ;
    - proof of the contractor's technical knowledge and ability as set out in Article 26 (a), (b), (c), (d) and (e) of the above Directive.
  9. It is intended to accept the lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
  10. The form of contract will be the standard form of building contract issued by the Joint Contracts Tribunal (local authorities edition) with quantities (July 1973 revision).  
The successful contractor may be required to enter into a guarantee bond for the due performance of the contract in an amount of 10 % of the tender sum.  
Not more than eight contractors will be invited to tender.
  11. 20 September 1974.
-

**Restricted procedure**

1. Direction Régionale des Télécommunications de Clermont-Ferrand, rue Louis Renon, 63033 Clermont-Ferrand Cedex, France — Tel. 16 (73) 93 78 00.
  2. Restricted invitation to tender.
  3. a) The work, to be carried out at Lurcy Levis (Allier), consists mainly of the construction of three main buildings.  
b) A building on four levels to provide living accommodation, consisting mainly of individual bedrooms with an area for common washing and sanitary facilities on each level; a building on two levels to be used as a school, consisting of assembly rooms, classrooms, workshop, laboratory and administrative offices; a single-storey building consisting of two dining halls and a kitchen with some of its annexes in a basement.  
This complex is intended to provide living accommodation and educational facilities for approximately 120 trainees in addition to administrative and domestic and catering staff.  
The work will be executed under a general contract with the possible appointment of subcontractors, since the work on the technical lots (low voltage and power electrical installations and heating) will be executed under separate contracts.  
The value of the general contracting work is estimated at FF 5 000 000 and of the technical lots at FF 1 000 000.  
c)  
d)
  4. 15 months. Work will probably commence on the site during the first quarter of 1975.
  - 5.
  6. a) 20 October 1974.  
b) As in item 1.  
c) French.
  7. First fortnight of November 1974.
  8. Firms should state if they wish to tender for the general contracting work or for a particular technical lot. They will be required to provide information about their legal form, their resources in men and equipment, and technical and financial references.
  9. The administration reserves the right to invite tenders from whatever firms it chooses, in the light of all the information received. Furthermore, in awarding contracts, the administration will take account not only of the tender price but also of all the factors mentioned in Article 97 of the Code des Marchés Publics.
  - 10.
  11. 19 September 1974.
-

**Restricted procedure**

1. Gloucestershire County Council, Shire Hall, Gloucester GL1 2Q2, United Kingdom.
  2. Two stage tendering process: Initial competitive selection of contractor on approximate bills of quantities, followed by ultimate negotiation of firm tender with the selected contractor.
  3. a) On the eastern outskirts of Cirencester on the A417 road in the County of Gloucestershire.  
b) Kingshill School; Project No 7087. The erection of a comprehensive school for 600 pupils, providing approximately 4 200 m<sup>2</sup> of accommodation in the SCOLA, system of construction, together with external works. Cost range £ 800 000 to £ 1 000 000. The total estimated amount of nominated subcontractors' work is £ 300 000.  
c)  
d)
  4. 26 months from date of possession (estimated to be June 1975).
  5. The standard form of building contract, local authorities edition with quantities (1963 edition), latest revision issued by the Joint Contracts Tribunal. Fluctuation clauses to apply.
  6. a) 18 October 1974.  
b) Philip L. Davison, Dip.Arch., ARIBA, County Architect, Gloucestershire County Council, Shire Hall, Gloucester GL1 2TQ.  
c) English.
  7. 31 December 1974.
  8. Name of banker to which reference can be made.  
Presentation of firm's balance sheet or extracts from balance sheet in sufficient form to establish financial stability of firm.  
Names of at least three completed public works projects and public authority to which reference can be made.
  9. Economic price.  
High standard of workmanship.  
Ability to complete the contract to the reasonable satisfaction of the county architect within the time limit stated.
  - 10.
  11. 19 September 1974.
-

### Restricted procedure

1. Hounslow London Borough Council, Hounslow House, 724/734 London Road, Hounslow, Middlesex, United Kingdom.
  2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers or special award criteria as applied to offers received from selected tenderers.
  3. a) On the A30 trunk road in the London Borough of Hounslow, England.  
b) The reconstruction of 4.6 km of an existing single carriageway road as a dual carriageway in either flexible or rigid pavement including improvement of traffic signal junction; the excavation and approximately 19 000 m<sup>3</sup> of material of which approximately 3 500 is to be placed in embankment; the widening of three approximately 10 m span river bridges and provision of a footbridge; the installation of catenary lighting and cabling in the central reserve.  
The total cost of the whole works is £ 1 500 000.  
c)  
d)
  4. 24 months from the date of commencement of the works as notified by the engineer to the contract.
  5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
  6. a) 16 October 1974.  
b) The Department of the Environment, CON (H) 4, Room S3/02, 2 Marsham Street, London SW1P 3EB, United Kingdom.
  - c) English.
  7. Approximately mid-November 1974.
  8. Proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland.  
Balance sheets/accounts for the past three years, including a statement of turnover on construction work and proportion of turnover on civil engineering.  
A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work and any previous experience of UK construction practice.  
A list of jobs over one million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.  
Details of plant and machinery available for executing the work.  
Whether the contractor proposes to use his own labour force or to rely on locally recruited labour.
  9. Details of the award criteria will be shown in the invitation to tender.
  10. The contract will be based on the Institution of Civil Engineers conditions of contract for use in connection with works of civic engineering construction (fifth edition) as modified by the Department of the Environment for use in highway works contracts, the specification for road and bridge works, drawings and bill of quantities. Price fluctuations on labour and materials will be permitted. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of work executed and materials delivered to the site.
  11. 18 September 1974.
-